|  |  |
| --- | --- |
| Personal Information | اطلاعات شخصی |
| * Siavash Rahmati * Iran, Tehran/ Isfahan * Phone number: (+98)9358006623   Email Address: [Siavashr897@gmail.com](mailto:Siavashr897@gmail.com) | * سیاوش رحمتی * ایران، تهران/ اصفهان * شماره تماس: 09358006623 * آدرس ایمیل: Siavashr897@gmail.com |
| Language Pairs | زبان­های ترجمه |
| * English > Farsi * Farsi > English * Spanish > English * Spanish > Persian | * انگلیسی > فارسی * فارسی > انگلیسی * اسپانیایی > انگلیسی * اسپانیایی > فارسی |
| Education | سوابق تحصیلی |
| * Master’s student, Translation Studies, Allameh Tabataba’i University (2023 – Present) * Bachelor of Arts’ Graduate, English Translation, Allameh Tabataba’i University (2018 – 2023) | * دانشجوی کارشناسی ارشد مطالعات ترجمه، دانشگاه علامه طباطبائی (1402 – تاکنون) * کارشناسی مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه علامه طباطبائی (1397 -1401) |
| Experience | سوابق کاری |
| * Translator in hamgardi.com, translated texts from English to Farsi * Active, high-quality Translator in Tarjomic and EshraghTrans websites * Translator and editor in the student journal “Echo of Humanity” of Allameh Tabataba’i University * Have a decent background in translating general, academic, and specialized texts and articles in the fields of Humanities, Psychology, Management, Biology, IT and Technology, Medical, etc. * Translator and proofreader in one of NAATI translation offices. | * ترجمه متون انگلیسی به فارسی برای سایت معتبر توریسم و جهانگردی hamgardi.com * فعالیت به عنوان مترجم سطح طلایی در سایت ترجمیک و اشراق ترنس * فعالیت به عموان مترجم و ویراستار در مجله دانشجوییEcho of Humanity در دانشگاه علامه طباطبائی * دارای سابقه در ترجمه متون و مقالات عمومی و تخصصی در حوزه انسانی، روانشناسی، مدیریت، زیست شناسی، IT و تکنولوژی، علمی، پزشکی و غیره * فعالیت به عنوان مترجم و پروف ریدر در یکی از دفاتر دارالترجمه ناتی |
| Skills | مهارت­ها |
| **Computer:**   * ICDL * MS Office Applications * SDL Trados * Matecat * Subtitling Softwares * Python | **کامپیوتر:**   * مهارت های ICDL * نرم افزارهای مایکروسافت آفیس * ترادوس * میت کت * نرم افزارهای زیرنویس * پایتون |
| Areas of Interest | علاقه­مندی­ها |
| * Technology * Artificial Intelligence * Computational Linguistics * Medicine and Biology * Subjects related to Humanities * Food Technology and Engineering * Psychology * Young Adult Novels * Legal texts and Official Translation | * تکنولوژی * هوش مصنوعی * زبان­شناسی رایانشی * پزشکی و زیست شناسی * زمینه­های مربوط به علوم انسانی * صنایع غذایی * روانشناسی * رمان­های نوجوانان * متون حقوقی و ترجمه رسمی |
| References | معرفین |
| Dr. Hussein Mollanazar (Allameh Tabataba’i University)  ***Further information on the references will be provided upon request.*** | دکتر حسین ملانظر (دانشگاه علامه طباطبائی)  **در صورت نیاز، اطلاعات بیشتر از معرف(ها) ارائه خواهد شد.** |